

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

268

EL REMATE

Maestro SEGUNDO V. OSORIO Escuela N° 47

- Fojas 55

OBSERVACIONES

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

e) = Adivinanzas

Escuela N.º 47.

El Remate.

---

# l) Adivinanzas 2

- 1.<sup>a</sup> — Alto en altura, bajo en bajura, con muchos aposentos, sin puertas ni ventanas; ¿que será?  
R — La cama hueca —
- 2.<sup>a</sup> — ¿Que será; gorra pero no de cuero, pata pero no de vaca? —  
R — La garrapata
- 3.<sup>a</sup> — En aquel campo rafo, vino un niño y la hizo treientos pedazos; ¿que será? —  
R — La sandía.
- 4.<sup>a</sup> — ¿Que será; ¿una negrita sin dientes, que compone toda la gente?  
R — La plancha —
- 5.<sup>a</sup> — ¿Que será' Polito labrador que junta todo el ganado?  
R — El peine.
- 6.<sup>a</sup> — ¿Que es el pico picatea, con el ojo tironea; ¿que será?  
R — La aguja
- 7.<sup>a</sup> — ¿Que será' un patito liso que temeriza?  
R — La víbora.
- 8.<sup>a</sup> — ¿Que será' si me rasco el pupo y me muerdo de just?  
R — La guitarra.
- 9.<sup>a</sup> — ¿Que será'; saltaba y brincaba, mil justos daba?  
R — La taba —
- 10 — Relumbra como oro no es oro; bromaca como toro, no es toro —  
R — La atatauca —
- 11.<sup>a</sup> — Sobre un muerto va un vivo, sobre un vivo va un muerto; ¿que será?  
R — El muerto es el apero; el vivo el caballo.
- 12.<sup>a</sup> — Puente sobre puente, pueblito de mala gente —  
R — La lachiguana —

13- Que sera' de dia lleno, de noche vacio?

R- El batin

14- Cuando mozo cauroso, cuando viejo de mozo a quien sera'?

R- El melon.

15- Sopeta sopeta, no hay entronis que no se meta -

R- El aullo.

16- Una mesita tendida, trigue trigue le baila encima -

R- La moquira de cose -

17- Pegando bincos y saltos, se viste de blan-  
co -

R- El aunca o maiz tostado

18- Que sera' un animalito malmorejo que no se mueve de viejo?

R- La tostuja

19- Que sera': cinco vacas y una tambora, pompa blanca semilla negra?

R- La carta. (Cinco vacas, los dedos; una tambora la lapicera, pompa blanca el papel y semilla negra, las letras)

20- Marica macho, pario' un muchacho, no sabe si es hembra o macho

R- La gallina

21- Blanco como la leche, negro como el te, halla y no tiene boca, camina y no tiene pie -

R- La carta.

22- Palomita, palomita, pasa volando

la mar, donde se sienta no hace sombra,  
donde ni ocupa lugar.

R- El espíritu

23- Una cajita de mar y tierra, así que la  
tocan se cierra

R- La noche-

24- Una señora aseñorada, con muchos remiendos,  
ni una puntada-

R- La gallina.

25- En un campo rotorrán, hoy muchos un  
dios enterrados-

R- La batata

26-oro anda, fiel camina, burro será el que  
lo adivina-

R- La balanza.

27- En un monte espeso, gita un loro,  
tiene picaña y nos caretes, tiene al  
forja y nos, limosnero - ¿quien será?

R- El burro-

28- Sabre sombreros, sombreros de rico paño,  
para adivinar estos, un año -

R- La cebolla-

29- Cuatro melosos, un espantadinosco, y dos  
mira cielos?

R- La vaca-

30- ¿Que será: adivinanga, adivinanga, no tiene  
tripa ni pauga?

R- El Gusano

31- Una pobre mundana, llerada con uñetas,  
cuando le quieren abrir la boca, primero  
abre los pies? -

R- La tigera-

32— Cuatro patas, veinte, cinco pelos diez,  
meto y saca cinco, dale que vale seis —

R— El caballo, (cuatro patas, 20); los polleros (cinco pelos diez)  
el pene (meto y saca cinco) y la escuela, (dale que  
vale seis) —

33— Qui por un camino, tudi' mi mantita,  
se me la llevo' de florecita, —

R— el naipe —

Nº 13 Caja 4

6

FOLKLORE  
ARGENTINO

ESCUELA N.º 47

REMA TE - PELLEGRINI

segundo de curso  
B. Director

Nº 13-Caja 4

III

Arte

Escuela N.º 47

El Remate

Director: Segundo V. Osorio

— 1921. —



Canções  
Populares

Escola N. N.º 47

Remate - (Pellegrini)

Director: Segundo V. Osorio

Escuela N. N.º 47

El Remate.

Director: Segundo V. Uorio

Cancion

Voy a probar mi talento,  
A ver como esta mi saber  
Hacen años que cantado  
No se si me acordare!

Atencion pido al silencio  
Y al silencio la atencion  
Ouran de mis torpes labios  
Una ruda explicacion.

No soy cantor de guitarra  
Ni se ningun instrumento  
Pero tomando la pluma  
Se improvisar mis conciertos.

Y de lo dificil saco  
El mas florido argumento  
Se aumenta mi inspiracion  
Al uso del instrumento.

fin.

( Del repertorio de Celedonio Jimenez. )

# Versos para cantar el baile criollo, "La Chacarera" <sup>10</sup>

Abriganse cantos a los  
Como la gallina al hueso  
Deja' esos coros ya pasados,  
Volvenme a quere de nuevo

Quando la mula recula,  
Seña que quiere cociar  
Asi sangra las mujeres  
Quando ya quieren dejar

A las mujeres queres los  
Y no dardes de comer,  
Comiendo mucho se olvidan  
Muertos de hambre queren bien.

La mujer es conocida  
Quando la andan pretendiendo  
Empieza a quebrar palitos  
Y seña que anda queriendo.

Los gallos cantan al alba  
Yo canto al amanecer  
Ellos cantan por que saben,  
Yo canto por aprender

El gallo en su gallinero  
Golpea los alas y canta  
El que duerme en cama apura  
Madrugando se levanta.

Quando dor andan por una  
Y ella quiere a uno nomás

El querido anda delante  
Y el aborrecido atrás.

El amor ha de ser uno  
Eso lo sabes vos  
No tiene amor con ninguno  
La mujer que quiere ados.

El que desgraciado noce  
Desde chiquitito empieza.  
Por más cuidado que tenga  
En lo más limpio tropieza

Que le dire' a ésta niña  
Paradisele mejor,  
Le dire' que es una rosa  
De los jardines de amor.

Los muchachos de este tiempo  
Son como la paja brava  
Les viene el amor con fuerza  
Y pronto se les acaba.

En la falda de aque cerro  
Bata un toro por una vaca  
Así lloran los muchachos  
Por una chinita flaca.

Toro blanco, toro negro,  
Toro de varios colores  
No me mates con tus astas,  
Matare con tus amors.

Los estrellas en el cielo  
Caminan de dos en dos  
Así caminan mis ojos  
Por andar de tres de voz

—  
Cuando pasé por tus puertas  
No tiraste un limón  
El limón cayó en el suelo  
Y el hueso en mi corazón

—  
Ante cuando era mozo  
He sido muy regalo  
No me ha sabido faltar  
Del bolsillo chicharro.

—  
Cuando pasé por tus puertas  
No caí de un tropezón  
No fuiste digna de decirme  
Levántate corazón

—  
Yo soy como la aceituna  
Dependiente de aliviar  
Un poquito que me quiera  
Nunca no se olvidar.

—  
Quisiera estarte viendo  
Treinta días en cada mes  
Siete días por semana  
Cada minuto una vez

—  
Tanta naranja madura  
Tanto limón por el suelo  
Tanta muchacha bonita  
Tanto galán sin dinero  
—  
Tienes unos ojos lindos  
Un mirar tan excelente

—  
Como no voy de <sup>continuar</sup>  
Un corazón inscente.

—  
Si quieres que yo te quiera  
Bres cosas has de tener:  
Lindos ojos, linda boca,  
Lindo modo de querer.

—  
Si quieres que yo te quiera  
Ha de ser con una condición:  
Que en la puerta de mi casa,  
No quiero conversación.

—  
Cuando la gallina cacaree  
Es pena que ha puesto el huevo  
Así sangra, mujere,  
Cuando quieres amor muer.

—  
El amor de las mujeres  
Es como el amor de la gallina  
Cuando falta el gallo grande  
Cualquier pollo se la llama.

—  
Para el Sur de Buenos Aires,  
Están como una novedad:  
Una vieja a cosquillas  
Cana parejo y bozal.

—  
Querer a uno nos ninguno  
Querer a dos es vanidad  
Querer a tres y cinco  
Es gracia y habilidad

—  
La luna sale muy triste  
Y el lucero la acompaña  
Así queda hombre: triste  
Cuando la mujer le engaña

Anda si quieres andar  
Por mi no pierdas grandez,  
Según say tantes gracias  
De ti no espero firmeza.

Quien ha visto el fuego helarse  
Y la ceniza escarcharse,  
Quien ha visto dos amantes  
Sin motivo separarse  
Dicen que los afligidos,  
Se consuelan con llorar  
Yo soy un afligido  
Y no me puedo consolar.

Me dicen que me consuelo  
Con el mismo de consuelo,  
Yo lo viera consolarse  
Y cuando presento el duelo.

A la u de arufa, no se daude  
Me convidaron a cenar  
Una mozagorra cruda  
Los aprechos por volar.

Si tu pecho fuera cárcel  
De corazón Calabozo  
Y yo fuera un prisionero  
Que prisionero tan dichoso  
Como se cala una sandía  
Así se cala un melón,  
Así calando mi pecho  
De daña mi corazón.

Si quisiera la cuerda llora  
Con ser ~~triste~~ inocente

Como no he de llorar yo  
Cuando mi corazón se ~~quita~~.

Esta guitarra que toco  
Viene boca y sabe hablar  
Solo los ojos le faltan  
Para ayudarme a llorar.

Si quieres que yo te quiera  
Paumate con flor de romero  
An te quite el alfato  
Del que te quise primero.

Yo tenía una camisita  
Para salir a morir  
Una tira por el lomo  
Y otra por el castillar.

Yo tenía un caballito  
Gordito como una bola  
Con una maltratadura  
Del omuro hasta la cola  
Todos me dicen carante  
Yo no me quiero casar  
Dolterito buena vida  
Suena de mi voluntad.

Si eres una cinturita  
Que anoche te la medí  
Con media vara de cinta  
Catorce vueltas te di.

Versos para cantar el baile 13  
criollo " el gato

Toma' este puñalito  
Abrime el pecho,  
Ahi' vera' tu retrato  
Si esta' bien hecho.  
Quisiera ser aritos  
En tus orejas,  
Para de cuando en cuando  
Darte mis quejas.

De terciopelo negro  
De un cortina,  
Para cubrir mi pecho  
Si tu me olvidas.

Cinta negra en el pelo  
De habia' atada  
Antes que yo me muera  
De baseculada.

Dicen que los helados  
Secan los ojos,  
Asi' me van secando  
Quereser tuyo.

Dices que me quieres,  
Eso es mentira,  
¿Como si me quieres  
No te retiras?

Vidita de mi vida  
En amor me mata

Querime morenita  
No seas ingrata.

Devalde soy moreno  
No soy de cera  
Los amores me han puesto  
De esta manera

Mamita traiga la hacha  
Para matar la vieja  
Y dejar  
A la muchacha.

Niña de los ojos negros,  
Jlor latidos colorados,  
En manita hay ser me suegra  
Jen hermanita mi cuñada

# Relaciones

14

No se que tengo en el alma  
No se que tengo ay! de mi  
Que no puedo hallar la calma  
Desde el dia en que te vi.

---

Una vela se consume  
Al cabo de tanto estar  
Asi se consume el hombre  
Por una ingrata mujer.

---

— Me cansame un jarro de agua  
Que venga muerto de ser  
Solamente de tus manos  
Tiempo de seco de beber.

---

— No tengo jarro ni jarra  
En que darte de beber  
Pero tengo lindos labios  
Que es mas dulce que la miel.

---

— Yo tambien ando buscando  
Adonde plantar mi flor  
Dame un terreno blando  
Veras que cultivador.

---

— Seguro buscas terreno  
Para que quienquiera que diga  
Plantar un robaro seco  
Comido de los hormigas.

---

# Vidala

I  
A mi dueña la he perdido  
No la han visto por aquí,  
Sin verla un momento  
No puedo vivir.

## II

Por eso me andoy seños  
Casa en casa preguntando  
No hay consuelo para mí,  
Sin verla un momento  
No puedo vivir.

## III

Ya me voy, ya me llevo al destino  
A un lugar donde nadie me espera  
Sin verla un momento  
No puedo vivir.

Ande nadie sobre si yo muero,  
Ande nadie por mi llorara...  
Sin verla un momento  
No puedo vivir.

## IV

Ya me voy, ya me llevo al destino  
Como hoja que el viento arrastra  
Sin verla un momento  
No puedo vivir.

Ay! si supieras ingrata  
Como sufrieste por el corazón  
Sin verla un momento  
No puedo vivir -

Me sería doloroso  
Verte de tí reparado  
Sin verla un momento

No puedo vivir

Por que no estás a tu lado  
No puedo vivir dichoso  
Sin verla un momento  
No puedo vivir.

Pero ay! ya me es preciso  
Debo partir sin demora  
Sin verla un momento  
No puedo vivir.

Mi corazón en triste llora  
Pensando en el bien que dejó  
Sin verla un momento  
No puedo vivir.

Adios que de tí me alejo  
Se va quien tanto te adora  
Sin verla un momento  
No puedo vivir.

El quien con amor constante  
Siempre te habrá querido  
Sin verla un momento  
No puedo vivir

No quisiera que al volver  
Hallase mudanza en tí,  
Sin verla un momento  
No puedo vivir -

Por que si sucede así  
Grande mi dolor sería  
Sin verla un momento etc  
Quiero solo con la muerte  
No dejarse de sufrir  
Sin verla un momento  
No puedo vivir.



# Vidala

16

Por que sos así caunij  
Porque sos tan ingrata  
Quiera o no quiera  
Me hay querer nomás

Después de dar me el sí  
Te andas haciendo otros  
Quiera o no quiera  
Me hay querer nomás...

Corazón de palo cauto  
Alma de quebracho duro  
Quiera o no quiera  
Me hay querer nomás

Ingrata y desentendida  
Porque no escribis cartas  
Quiera o no quiera  
Me hay querer nomás

Si es por falta de papel o tinta  
O la voluntad o falta  
Quiera o no quiera  
Me hay querer nomás

Amargosos hej pasados  
Hasta hiel i bebido  
Quiera o no quiera  
Me hay querer nomás  
Caramita que hubia sido fiero  
Querer y no ser querido  
Quiera o no quiera  
Me hay querer nomás

Escuela N.º 47.

17

El Remate

Director: Segundo V. Osorio

Décima

Al ver que me encuentro aquí  
de mis amigos rodeado  
Y con mis versos sagrados  
Nos podemos divertir,  
Pen vuelvo a repetir  
A fe de buen argentino  
Que no estoy en el camino  
Por donde debe seguir

Al pulsar el instrumento  
Le pido al divino ser,  
Me ayude con su poder,  
A iluminar mi talento.  
Este mi débil acento,  
Hallará la realidad  
Y el mismo dios medará  
La luz del conocimiento,

Ya estoy harto de sufrir  
La fuerza ya no me alcanza  
Y en solo tengo esperanza  
De acabar con mi vivir.  
Solo prefiero el morir,  
La luz no quiero ya ver  
Es mucho mi padecer,  
Está cerca mi agonía  
No quiero la luz del día

Solo quiero el fenecer.

18

Hay no soy lo que antes fui  
juventud, luz y alegría  
Soy una sombra sin guía  
Que llevo una alma sin fe'  
No sé mi rumbo cual es  
La pompa y vasta y yo quieto  
Llevo en ~~mis~~planto, la muerte  
Dentro mi pecho un abismo  
En mi cabeza el bautismo  
De mi desdichada suerte.

Aquel que nace infeliz  
Entre los dichos, padecer  
Que cuando de un bien carece  
Que penoso es el vivir,  
Sabe el corazón sentir  
Viendome' los desengaños  
Entre pechos inhumanos  
Porque en los tiempos de agra  
No hay aprecio para mi'.  
fin

Del repertorio de  
Celestino Jimenez -

## Adios

19

En tus puertas estoy parado,  
Recurado y afligido  
Del desprecio que me has hecho,  
No siento tan resentido.

Al sentirme de esta manera,  
Fria te me pongo a pensar,  
Sin pronunciar mas palabra  
Ya me voy a retirar.

Adios esmerado es pero  
En quien mi mirada hufana,  
Que por un rigor tirano  
De tu presencia me alejo.

Adios mi querida madre  
Tranco de todos sus ramos,  
Ya se va su hijo querido  
Nacido de sus entrañas.

De alli viene la madre,  
hace parte el corazón  
diciendo: "mi hijo querido  
Recibe mi bendición."

Fin.

I Creencias

y  
Costumbres

Escuela N.º 47

El Remate (Pellegrini)

Director: Segundo V. Osorio

Narrador: las poseen y practican la casi totalidad de las gentes.

# Creencias y Costumbres

## A - Creencias y prácticas Supersticiosas

### a) Supersticiones relativas a los fenómenos naturales:

1) El trueno - Es considerado por los paisanos, como la voz de cólera de Dios, y que para acallarlos es menester rezar. Otros ancianos, acosejan, en cuanto empiezan a estallar los truenos, que el hijo mayor de la familia, le respuenda con un formidable grito, con lo que aquel disminuye su estallido.

2) - El arco iris, es considerado tambien como algo malo. Cuando aparece dice se que es indicio seguro de que la lluvia se asentará. No lo apuntan con el dedo, pues temen que en cualquier despido se corten. (el dedo) como consecuencia de haber señalado con él el arco iris.

3) Fuegos fatuos - La luz mala o lámpara - Cuando aparece un "fuego fatuo" llamado por los paisanos "luz mala" o "lámpara", creen que el alma de alguno que murió anda en pena, sin conseguir entrar en el cielo, por la enormidad de sus pecados. Para salvarla le rezan, y le encienden los días lunes una lámpara que es hecha con las siguientes materias: un pedazo de uñe ahuecado lleno de sebo y una mecha. Se coloca dicha lámpara a la oración, acompañada de un rosario y de una cruz, en la linde de un camino, o en el sitio en que la "luz mala" aparece.

Existe tambien la creencia de que esa luz es indicio de un "tapado" - nombre que dan a un supuesto tesoro enterrado. - Para descubrirlo se necesita un coraje inaudito, cosa que nadie se atreve, porque dicen - "les aparece un fanto"

ma que acomete violentamente. Si logra el hombre ver  
cerle, aquel le avisa dando esta el tesoro y le da las gracias  
por haberle sacado de pena.

b) - Supersticiones relativas a las plantas

- 1) Cuando se tiene una planta de paraíso en una casa es mal agiero, por que no prosperan en ningún sentido sus dueños.
- 2) - O sea los gentes humildes que el día en que sean visibles los frutos de la higuera, el mundo se perderá.
- 3º - La morera y también una planta que se la considera como Tapia.
- 4º) Cuando florece la planta de huínoe, se tiene como se gura la lluvia.

c) - Supersticiones relativas a los animales

- 1º - Cuando se encuentra una víbora verde en una casa, la consideran como anunciadora de lluvia para el hogar.
- 2) - Al cuervo se lo considera como adirivo, por la prontitud con que llegan en bandadas al sitio en que hay una hoguerita. Algunas personas supersticiosas buscan con brío el nido de los cuervos para sustraerlos los huevos con el fin de hacerlos hervir, y volverlos a colocar en el nido. Opinan que cuando el cuervo no puede sacar los polluelos, vota una piedrita blanca, la que sirve al que la encuentra como talismán.
- 3º - La lechuga y el budio también son considerados como aves de mal agiero, sobre todo cuando vienen por la noche a los casos, y lanzan sus gútos.
- 4º - Cuando una gallina se baña en la ceniza, a la orilla del fuego, toman como anuncio de muerte de algún miembro de familia.

- 5) - El dominicó (picaflor) es un animal sagrado para muchos; dicen que es enviado de Dios, y el que le hace daño, recibe un castigo del Señor. Cuando el picaflor viene a la casa de una persona, dícese que anuncia visita.
- 6) - Cuando el gallo canta a media noche presajia cambio de tiempo. Cuando canta a día delante de alguna persona, anuncia visita de persona decente.
- 7) - Cuando los gallinos suben al árbol, antes de la entrada del sol, anuncia grandes crecientes.
- 8) - Cuando uno va de viaje y se le cruza un zorro hacia la izquierda, presajia mal viaje, si pasa a la derecha, buena suerte.

## g) - El Duende.

La fantasía popular concierne al Duende, encarnado en un hombre bajito con un gran sombrero, cuyos alos son largados (caídos). Este personaje anda siempre merodeando en los cascos, a la oración, con el propósito de castigar a los chiclelos, atrevidos; a los que si se descuida los arreata y los conduce a su vivienda, donde los conie.

Este personaje solo teme al perro, y se cuenta que en más de una ocasión se salvaron criaturas de su poder por la oportuna intervención de los perros. El duende es de gran fuerza.

## La salamanca.

La salamanca es un sitio de reunión de los brujos, a personas comprometidas por el diablo. Este sitio esta siempre en la barranca de los rios; desde la entrada se encuentran in finidad de animales feroces, (reptiles) por que



serven de asiento. Es una especie de ciudad de los demonios. Los que quieren comprometerse con el diablo para aprender algun arte tienen que ser llevados por una persona que ya haya subido. Se necesita un coraje inaudito. Hay que entrar desnudo. Inmediatamente se le presentan serpientes de todas clases, se le eurosean en el cuerpo, y a cada una de ellas hay que recibirlos con estas palabras: "erre diablo, erre demonio", bajo pena severa el que pronuncie alguna frase cristiana. Si resiste a tanta caricia diabólica, es recibido por el diablo como alumno.

Entonces un coro de musica, se deja sentir. Hay bombos, guitarras, acordeones, violines, etc. Se cuenta que ~~para~~ los barraecos del Rio Urubina, que cruza por El Remate, que cuando no era aun muy poblada esta region, a la siesta se sentia una musica muy armoniosa y que debia ser en la Salamanca.

Alli hacen su aprendizaje los brujos.

## k) Brujeria

El brujo o la bruja, son personas que dicen haberse contratado con el diablo para aprender algun arte.

Las mujeres aprenden para hacer mal, a sus enemigos, pues ellos poseen un corazón mas cruel. El hombre por el contrario aprende para curar, a aquellos personas "brujados". La brujeria consiste segun la muy arraigada creencia popular, en dar ciertas substancias venenosas a los enemigos, que producen un efecto desastroso. Nunca es la muerte

instantánea, sino una enfermedad larga, angustiosa. A algunos se les producen, heidos, terribles por cualquier cosa; otros se llenan de gusanos, otros se trastornan o mueren. Si hay un curandero que sea capaz de curar al enfermo, queda de echo destruido el poder de la bruja que le hizo el mal, teniendo la obligación de avisar al quien la descubra, Guil es la bruja y en que circunstancias le ha hecho el mal.

La bruja, cuando quiere hacer su víctima, según la superstición común, se presenta en la casa de su víctima en forma de sapo, araña o mariposa. De ahí que estos inocentes animales sean quemados vivos, u cuando asoman al patio de la casa.

## i). Curanderismo.

El curanderismo está tan desarrollado en la compañía que ya constituye una plaga. Los hay de todos clases, unos para curar enfermedades comunes, otros para los picaduros de animales, para sañosos, los más para las brujerías.

Para curar la indigestión, (empacho) resetan el "buche" de sury (Aréstruz) tomado en caldo.

Para hacer soltar los espinos, la grasa del am-palau.

La grasa de iguana, tiene aplicación en muchas enfermedades, para la tos, flotand pecho, para granos, etc.

Un anillo de la cola de la iguana es bueno para el dolor de muela.

Un anillo hecho del cuero de la barriga del <sup>pichi</sup> ciego a ma

nera de pulsera, es bueno para el dolor de huesos.  
- Para el dolor de muelas, es bueno pasarse la panza  
del sapo en cruz, del lado que aquellas duelen.

## B - Costumbres tradicionales

a) Cuando muere un chico menor de diez años, el velorio es acompañado de un baile, y lo llaman "del angelito". Al muerto se lo pinta, se le pone alor de papel, flores en la boca, en las manos, y en todo el cuerpo. Hay veces que hasta la misma madre baila, por decir, como si no ha sufrido nada. Tiene que ir a la gloria, por ello lo despiden con un baile.

### b) Juegos populares.

a) Entre los juegos de naipes, uno de los más arraigados en la región es el de la "Escoba de quince".

Se lo juega entre dos, tres o entre cuatro; en este último caso van compañeros, de dos en dos, y se sientan cruzados. El cartero da los cartas, de tres y vuelca en la mesa cuatro. Si esos cuatro cartas hacen quince puntos, es escoba para el cartero, si 16, es para el mono; o sea el que le sigue. Para este juego los cartas negras tienen su valor convencional. El rey vale 10; la sota 8 y el caballo 9. Los demás cartas tienen su valor escrito; a excepción de los "comodines", o sea el siete, el rey y haja de oros. Estos pueden tener cualquier valor, según le convenga al que lo posee. Así por ejemplo si hay seis de cuatro puntos en la mesa, y el que le toca jugar tiene un comodín, hace una escoba; obteniendo así dos tantos: la escoba y el comodín. Al terminar la jugada, se cuenta los escobas hechos, los comodines, los cartas, los oros y los setenta. Estos se forman en primer término

minu con los 11 siete; Con los siete, y los seis,  
los haun, pero siempre de diferente palo. 28

Asi suele suceder que un jugador tiene 3  
siete, pero le falta oro, por ejemplo; en tolca  
se le gana su contrario con cualquier car-  
ta. El que entera primero 15 tantos, es solo.  
Suelen jugar a este juego por dinero, hasta los  
mujers.

## b) La pandorga.

Es otro juego de naipe generalizado sobre to-  
do entre los mujers. Juegan dinero, rifa, de queso,  
de carne, de yerba, azucar, etc.

Se forma una rueda de seis personas; pide  
cada una una "caja" consistente esta en diez  
granos de maiz, por esto a cualquier otra cosa; a  
lo que llaman tantos. Cada tanto tiene su valor,  
segun la rifa y el precio de la caja.

Se separan despues del naipe los cartas ne-  
gras, dejándose solo las dos rojas. Cuando in-  
cian el juego, todos paran dos tantos para la rifa.  
El que sale ganador de la primera jugada, obtiene  
una rifa. Los tantos parados los guarda el dueño  
de la jugada y le da al que ha "rafiado" una carta  
negra.

El desarrollo del juego es el siguiente:

El mano inicia el juego con el haz, y juega haz  
ta lo que tenga, siempre números seguidos: 1, 2, 3,  
4; o solo un haz, su fin lo que tiene, y al hacer, lo  
pide al que sigue que juegue lo que falta. Cuando  
se llega al 7, se pide "sotiada", es decir, que se  
juegue la roja. El "sotiado" libra su tanto.  
En cada vuelta redonda es rifa, entonces,  
paran otra vez dos tantos.

Nº-13 Caja 4

29

II-

Narraciones  
y

Refranes.

Escuela N.º 47

Director Segundo Osonio

El Remate - Pellegrini -

Santiago del Estero

-1921-

a) La Felesita  
Tradicción

Escuela N<sup>o</sup> 47

El Remate (Pellegrini)

Director Segundo V. Osorio

# La Telesita

1

Tal es el nombre con que la campaña santiaqueña ha perpetuado el recuerdo una mujer inocente que pereció quemada.

Esta mujer era oriunda del Depto. Figueroa, huérfana, y sola en el mundo. Para mayor desgracia de la infeliz, era inocente.

Gustábase andar por los montes, semi desnuda y solo salía al poblado cuando ya no había en la selva los frutos con que se alimentaba, y cuando llegaba en una casa, lo hacía de noche, con el propósito de robar algo que comer.

Bien un día, llegó a un rancho, en el que sus dueños dormían una siesta calurosa, bajo el techo humilde de quincha, tan populares en todo Santia. La mujer pudo robar algo que entretuvo a orillo del fuego y salió huyendo, sin notar que una chispa había prendido de sus andrajosos ropas. A medida que huía la llama aumentaba alimentada por el resplando de aire. Y cuando la inocente se encontró fue cuando ya ardía casi entera. Lejos de intentar apagarla, como inocente que era, huyó, huyó desesperada, intentándose en el bosque, donde murió en llamas.

Las personas que la vieron y la persiguieron con el propósito de salvarla, pudieron recoger su cadáver para velarlo y darle sepultura.

La muerte de esta inocente, fue más que suficiente para que la superstición popular la ~~te~~ erigiera en Santa. Se inventó un modo muy curioso, para celebrarla.



cuando tenías necesidad de algún milagro,<sup>(2)</sup>  
le hacías una promesa para la <sup>33</sup>dehesita.  
Si la realidad casual y misteriosa pasaba  
ante ellos, la prueba del milagro se prepara-  
ba un festival en celebración de la Santa  
Dehesita. Dos personas, un hombre y una  
mujer, debían bailar (7) siete chocareros,  
y en cada una de ellas, debían tomar un  
copa de Caña (alcohol). Pero, previamente se  
pintaba un angelito; y formábase un altar en  
busto de flores. Después de bailar los siete  
chocareros, se desarrallaba un baile que ge-  
neralmente degeneraba en horjía, pero allí  
se bebía, se jugaba y hasta se peleaba.

Así fue extendiéndose por toda la provincia  
esta tradición; y todos los creyentes han  
hecho promesas en la dehesita, y todos han que-  
dado plenamente convencidos que ella es  
milagrosa.

Llega a tal extremo la creencia, que  
cuando ya un piezo a azota, una sequía, una  
plaga, una enfermedad, una pérdida cualquie-  
ra, no tienen más que hacer la promesa a la  
Santa Dehesita, y decir hacerse un baile.

La muerte de esta mujer, así como la verdad  
de su existencia tal cual la he narrada liger-  
mente, es incuestionable, y sólo hacen unos (50) cin-  
cuenta años más o menos, a esto lo refieren por  
personas que la han conocido, y que son oriun-  
dos del Depto. Figueroa. Uno de ellos es don Juan  
Pío Ibáñez, cuya edad es más o menos seten-  
ta años, y vive en Turisnada, o Los Pirios.

Segundo V. Osorio

C) = El Avestruz y el Sapo  
(Fábula)

Escuela N.º 47  
El Remate

Director Segundo V. Corio

Narrador: Ramon Santillan

Edad 50 años  
(La conocen varios)

# El avestruz y el sapo

## (Fábula)

34

Cierta vez un Avestruz había desafiado una carrera al sapo, por este, en circunstancias que aquel pasaba, hacia alarde de su ligereza extraordinaria - según su monólogo -

Aceptó al punto el sapo, la partida, acompañando a ello una sonora carcajada.

No menos risueño se presentaba el avestruz, cuya furia, había buelado más de una vez a muchos Cazadores. Una vez convenido el día y la distancia de la carrera, el sapo empezó a meditar un medio de obtener el triunfo.

Llamó a todos sus congéneres, y les manifestó en los apuros en que se encontraba.

Todos se echaron a reír de semejante atrevimiento.

Pero el sapo de la apuesta con toda gravedad les dijo.

- Es preciso que yo gane la carrera.

Nuevas rizas acogieron a estas aspiraciones.

- Para eso necesito de la ayuda de Vds. El honor de nuestra raza está en peligro. El día de la carrera, vana a ponerse a lo largo de la cancha, punta a punta. Cuando se de la voz de largar todos empezaran a saltar hacia delante. El más parecido a mi estora en la punta, sentad en la silla destinada al ganador, y cuando llegue el avestruz, le dirán: "Cuidado Sr Avestruz, no vaya a apretar". Solo de ese modo ganará mi puesto. A un coro los batracios recibieron el plan de sus amigos, con indecible muestras de júbilo.

Todo lo hizo el día de la carrera. El juez dio la

voz de: ¡larguen! y Avestruz y sapo rompieron la carrera. Cual no sería el asombro del Avestruz cuando vio que el Sapo iba delante de él, llevándole una regular distancia, pues su estupidez no le permitió darse cuenta de la treta de su adversario.

Entonces echó a correr como un rayo, pero el sapo iba siempre victorioso. Cerca de la roya, miró y no vio a nadie cerca de él, entonces dijo lanzando un suspiro de satisfacción: "Ay! al fin se ha caído!!". Pero, le esperaba un desencanto; en el momento en que quiso darse victorioso, una voz gargajosa le decía: "Cuidado, cuidado de Avestruz no me vaya a apretar, es muy pesado!!". Quedó petrificado, no comprendía cómo un batracio miserable era más ligero que él. Se retiró muy triste y avergonzado, mientras el Sapo cantoreaba a sus anchas y seguido de un ejército de hermanos, iba a un charco vecino, llevando la fausta nueva de la superioridad de la roya sobre la de los Avestruces.

---

γ

c) El Zigue y el Zorro

(Cuento fábula)

Escuela N N° 47

El Remate (Pellegrini)

Director = Segundo V. Osorio

Narrador - Dn Rosendo Vargas.

Edad - 80 años

# El tigre y el zorro

37

Cierta vez el tigre había solicitado a su sobrino, el zorro por servicios de asistente. Cualquier viaje que hacía, tenía que tener por compañero a "Juan", nombre cariñoso que llamaba a su sobrino, el muy astuto zorro. Eso sí lo trataba muy mal, pues en todos los carneados, Juan solo gozaba de los desperdicios.

Un día lo llamó y le dijo: Juan, tengo mucho hambre, aquí en los cercanías no hay que carnea, vamos a buscar en otra parte.

— Está bien tío — contestó el zorro.

Emprendieron la marcha, y como el zorro iba más ligero que el tigre, se adelantó mucho, hasta que encontró una hermosa tambera, echada en un escampado. Se volvió y le dijo al tigre: Oí, allí está una tambera lindísima, gorda, como pa rajarla con la uña.

— Ayúdala con cuidado Juan, yo la voy a esperar aquí — le dijo.

Fuese el zorro, y con mil mañas la hecho a la uña, tu vaquellona, hasta el alcance de los garros del tigre, que de un salto la derribó.

Una vez terminada la carneada, el zorro le pidió que le diera un pedozo del pecho.

— No ese es pa tu tía —

— Dame un costillo entonces titi

— No, ese es pa tu tía —

— Dame el lorgo y la pausa —

— No, ese es pa tu tía —

En resumen el pobre zorro tuvo que comer

37  
marse con la saupresita que se derivaba.<sup>38</sup>

Al fin el tigre consintió en darle la vejiga. Como estaba desvelado por la caminata de la noche, el tigre se acostó, encagándose a Juan que cuidara, no sea que viniera la Comisión que hacía tiempo lo perseguía -

En cuanto se quedó solo el zorro, infló la vejiga y la ~~hizo~~ puso infinidad de moscas vivas. Hecho lo cual la puzoa se acor. Entonce, con todo cuidado, se arrimó y le ató en la cola al dormilón. Después de esto, le guto, dando un sacudón: "titi, titi!! viene la comisión!". Al oír esta palabra el tigre hecho a correr, y a medida que huía sentía el zumbido de las moscas, semejante al murmullo de gente que se acerca. Mas huía; y así estuvo hasta el amanecer; hora en que se halló recién la vejiga atada a su cola.

¡Ya no ha embromas Juan, va a ver lo que le voy a hacer - dijo y se volvió sobre el rastro.

Entre tanto el zorro tomó el pecho de la vaquilla, na y se encaminó hacia la casa de su tía, la esposa del tigre. Cuando llegó, le dijo que su tío le había enviado con ese regalo, y también en su nombre intentó seducirla a la tigre; cosa que consiguió con una habilidad extraordinaria.

Cuando ya iba a amanecer, sintieron un bramido que se acercaba.

- Ahí viene tu tío, vete, que si te encuentra de mata, díjole la tigre -

Juan salió a escape y se internó en un bosque, no sin ante dar mil vueltas para despistar al tigre si lo perseguía, cosa segura.

En cuanto llegó a su casa, el tigre furioso preguntó a su compañera si "Juan" no había andado por allí; narrándole la burla de que había sido objeto. La tigra entonces manifestó que había venido con un mensaje de él y hasta llegó a manifestarle que había sido engañada vilmente. Entonces el tigre gruñó furioso y se echó de nuevo a seguir los huellas de su sobrino. No obstante los ruidos que aquel día se oían, cuando ya anunciaba lo encuentro, estaba durmiendo.

El tigre agarró una flor de pasto y le tocó suavemente en la oreja. El zorro sin abrir los ojos, dio un suspiro y dijo: oh estos zancudos, tan molestos no me dejan dormir, a pesar que los engañao a mi tío!" El tigre repitió tres veces la misma operación, y con las mismas palabras dejó escapar al zorro.

Furioso el tigre le dio un sacudón, y le preguntó si era cierto lo que había dicho; a lo que "Juan" sin perturbarse, contestó que ~~había~~ estaba soñando.

— Marcha a casa, vos a ver lo que te va a pasar, gran pícaro.— díjole.

El zorro iba adelante, se internaron en un bosque de arbustos por donde era difícil el paso del tigre.

Entonces su sobrino le dijo: yo te lo voy a guiar tío, yo conozco muchos caminos, a lo que el otro inmediatamente aceptó. En un abrir y cerrar de ojos, el zorro se escurrió en el monte, por donde no podía pasar el tigre. Era en el verano, el chónar estaba maduro. Se acordó que el zorro solía ir a un chónaral vecino a cavar la fruta, y se puso a cavar tras lo se fue, consiguiendo tomarlo de nuevo. Quiso de nuevo la suerte del pícaro sobrino, que pasaron por el borde una cueva de Vizcachas.



Cuando estuvo a un paso de ella, le dijo; Cuidas  
 tite, una víbora!! Este día un salto, y el zorro se  
 precipitó en la cueva. Allí lo cuido un buen rato,  
 y como viera que saldría, tapó la cueva y se fue al  
 sitio en donde dos días antes carnearon la vaqui-  
 llona; sacó el lomo y lo llevó a la vizcachera en  
 que el sobino estaba prisionero. Retiro todo lo  
 que había y se introdujo una punta de la carne en  
 la cueva y de la otra sostenía desde fuera, espe-  
 rando que el zorro mordiera para sacarlo  
 de un truco; pero esto no mordió la trampa. El sol  
 le picó al tigre, y fue a descansar en una sombra  
 próxima. El zorro intencionalmente se llevó la codiciada ti-  
 ra de carne, de suerte que cuando su vecino se le  
 volvió no tuvo más que exclamar; "me ha jodido otra  
 vez juan". Decidió dejarlo, pensando en otros medios.  
 Se acordó que en cierta laguna el zorro bajaba  
 a beber. allí se echó todo lo mejor que pudo, escon-  
 dido. Luego nombró llep el perseguido, y descubri-  
 do siempre al ver "avenita" el agua dijo desde distan-  
 cia con frecuencia: que agua tan linda, si hablara la to-  
 maba". Repitió por tercera vez y el tigre le dijo "toma  
 me po". "Agua que hoble no bebo" dijo el zorro y echó a  
 huir. Buscado de nuevo, el tigre pudo reunir una  
 cantidad de perros, ágiles, con los que pensó cazarlo.  
 Entre tanto, el zorro había tomado por cabalgade-  
 ra un guanaco. Vestía juan botas y espuelas. El noble  
 guanaco le suplicó que no lo tocara con la espue-  
 la y que él lo salvaría de cualquiera manera. El zorro  
 prometió. En cuando el tigre su escolta de perros  
 lo encontró, juan echó a correr en su guanaco.  
 Como se viera apurado, se olvidó de la prome-  
 sa y clavóle los espuelas. Desde perado el guanaco

(de dolor), se internó como un rayo en el monte <sup>41</sup> y dar un salto por entre unos ramos, "juau" se quedó agarrado de la gorrilla en un farallón. Los perros y el tigre pasaron derecho, en pos del juanaco sin advertir que su jinete ya no iba.

Este, pasado el peligro, y sin saber qué hacer, sin caballo, y cansado ya de tanta persecución ideó un nuevo ardid.

Buscóse un lacito, y se fue en busca de sutis. Al encontrarlo, desde lejos y medio lloroso le dijo: Titi, Titi, ¿no sabes una cosa muy fiera?

- ¿Que, Juan, qué cosa?

- Dice que viene un viento sur muy fuerte que nos va a llevar a tiritos, y si traído esta pitita para atarme en algún árbol.

- Átame a mi primer, Juanito, voz te has de agarrar un mi-

- No titi, voz sos grande y te has de salvar mejor - rezando hipocritamente el pecoso zorro, terminando por complacer al muy miedoso tigre, con lo que quedó nuevamente buslado amargamente por allí pecioso ahorrado.

Fin

El zorro y el gallo

El Kirkincho y el zorro

y

el zorro y el tigre.

(Fábulas)

Escuela N° 47

El Remate - Pellegrini

Segundo V. Corina

Director

# El Zorro y el Gallo (Fábula)

43

Cierta vez un astuto Zorro habíase ido con el propósito de robar una gallina.

Subió al árbol, y allí se dio maña, y trozó, hasta que pudo bajar un precioso Gallo, al que lo agarró sosteniendo a escape.

Las Gallinas, asustadas, le quitaban, Zorro ladrón, sin vergüenza, picor, etc.

Entonces el gallo le decía al Zorro por lojito: dígame "que les importa".

Esta vez el tan astuto quemó sus libros, pero no dándose cuenta que al hallar tendría que abrir la boca y largar su presa, oyo el consejo de su prisionero, y dándose vuelta, le dijo a los gallinas: "que les importaaa!"

Mañana tarde en decirle, cuando el gallo salió volando, y en juar quedó buelto.

---

## El Kirkincho y el Zorro 44

Esta vez solo tal ca, está al campo, que los animales no encuentran que comer.

Un día se encuentran en un sendero el Kirkincho con el zorro. En cuanto lo vio, el Kirkincho creyó que lo iba a comer, y rápidamente un plan.

- Como te va juanato?

- Mal, hombre, no hallo que comer, ¿ya ves?

- Pero mal, también que no me ves tan flaco?

- ¿Como vamos a hacer para conseguir algo con que matar al hombre?

- Lo tengo ya mi plan, le dijo el Kirkincho. Mañana a tal hora veni' y vas a hallar comida en abundancia para los dos.

Pero no cuentes a naide.

Se fue el zorro, bostezando, pero con la esperanza que le diera el Kirkincho.

Está, que ya había de una carreta con Raudios que iba a pasar por el cañal vecino, se puso a mirar uno de los caminos, de manera que al asentar la rueda se volcara la carreta. Así sucedió, y cuando vino el zorro lo encontró en el afán de acercar los Raudios que se romperán, hacia la cueva.

- Como has hecho hermanito pa volcar la carreta.

- Pero muy fácil, hombre, me he puesto junto al camino y cuando ha ido a pasar la carreta, se ganó en la rueda, y hinchando el lomo, y volcó la carreta.

Fuieron alimentación para varios días, y cuando se iba a terminar, el Kiskincho le dijo al zorro: ahora te toca a voz Juan.

- Bueno, creo que mañana pasará a tu carreta

- Sí, y trae melones también - dijo el Kiskincho para alajarlo más al zorro que lo sabía loco por los melones.

Pusieronse ambos a orillar del canal. Cuando llegó la carreta, el zorro se precipitó a la rueda, pero no ~~tuvo~~ tuvo tiempo para nada, cuando la rueda lo hizo pedazos.

El Kiskincho que reía a carcajados de la estupidez del zorro, diciendo: "De tan listo te has jodido maulita" - se retiró a su cueva.

Fin

# El zorro y el tigre (Fábula)

46

Hacia un tiempo que el zorro andaba huyendo del tigre, por no seguirle la pista.

Un día se propuso hacer traza, y al volver a su encanado tío tigre.

Buscóse una piedra blanca del tamaño de un huevo de avestruz y un huevo de gallina.

En cuanto vio venir hacia él al tigre, empezó a tirar para arriba el huevo de gallina y barajarlo con la mano.

- ¿Que haces, Juan? - le dijo el tigre

- Haciendo pruebas titi.

- Haber, como es esa prueba, quiero aprenderla -

- Muy fácil titi, mira - y tirando con fuerza el huevo de gallina lo barajó con la cabeza, en donde se rompió.

- ¡Vah! eso es muy fácil, yo también hago.

- Hazáme vos hacer, vos titi, barajando un huevo de gallina, el caso es con un ojo de sury.

- De juego la vida a que barajo - dijo el tigre, refusingo de ganar.

- Ya está titi, pero yo voy a tirar el huevo.

Bueno, tira' no más, Juan.

Y el zorro tomando la piedra la tiró con la fuerza que al caer sobre la cabeza del tigre lo desmorzó, circunstancia que aprovechó para matarlo, quedando salvo de su persecución.

d) = Cuento

“La Muerte”

El Remate. (Pellegrini)

Escuela Nacional N° 47

Director: Segundo V. Usorio

Narrador del cuento:

Dn Rosendo Vargas.

Edad. 80 años



# La Muerte - (Cuento)

48

Dice que había una mujer muy trabajadora, pero era siempre pobre. Iba de un punto a otro buscando trabajo y en sus andanzas, encontró un novio, con el que se casó. tuvieron muchos hijos, pero siempre vivían en la mayor pobreza. Un día se murió el marido y la pobre mujer quedó con siete hijitos, todos chicos, a los cuales tenía que sostener. Como era muy guapa y nunca estaba de vicio jamás le faltaba con que pasar el día. Centarito que ganaba era para maicito, a cualquier casita que daban a sus hijitos.

Bueno, un día Nuestro Ancho, data Dios lo llamó a la muerte y le dijo: De vos a ir a traerla a Julana, aquella mujer que tal fecha quedó viuda.

¿Oa bien mi Ancho - dijo la muerte y se fue al pueblo en que vivía la viuda. Cuando llegó una mañana muy temprana, antes que salió el pauchos y los pobres (el sol) se presentó en la casa de la mujer que iba buscando. La encontró tostando maicito, y rodeada de todos sus hijitos, unos llorando de hambre tal vez.

La Muerte se quedó mirándola un rato y se dijo: "Como es posible que la lleve a esta pobre mujer, cuando van a quedar tantos chicos sin tener quien los de comer, ella como Madre, a manos y brazos, se hay dar vueltas. Dulce mi Ancho estábrá equivooco, y no sea ésta la que él quiere que le lleve. Voy a avisarle en el estado que la hallan."

Entonces se fue a darle cuenta al Señor lo que había visto.

¿Y, Julana? le preguntó el patre eterno -

No la quiero traer por que la hallan rodeada de siete hijitos chicos, les estaba tostando pa day

les de comer. Por eso lei tenio lástima y venio a  
avisarle a este.

— Ahora esa hacha y partime esa piedra por la mitad  
y cuando ya esté me va a avisar.

La muerte tomó un hacha y partió la piedra  
medio a medio. En el centro había un gusano  
gordo y grande. Se juró a avisar que ya estaba hecho,  
lo que le ordenó.

— Que los hallas a dentro?

— Ahn gusano.

— Como es ese gusano? — Gardago señor, aquí está  
— contestó la muerte y se lo mostró al Amo.

— Has visto, ese gusano no come nada, y vive gordo  
con mi providencia, así vivirán esos chicos de esa  
mujer. Anda tráela.

Se juró la muerte y la trajo. Los hijitos se se portaron  
en el pueblo entre los más ricos.

Cuando pasaron como treinta años, Nuestro Amo  
la llamó otra vez a la muerte y le dijo: te acordás de aque-  
llos siete chicos que quedaron qué paros cuando  
la mataste, a Juliana? — Si, mi Amo.

— Bueno, anda ve los, en que están se hallan y  
vení avísame.

Se juró otra vez la muerte y empezó a averiguar  
hasta que tuvo noticia de Taito, uno era ya  
doctor otro estaban por recibirse de cura, y así  
todos eran personas bien.

Cuando le avisó al Señor lo que había visto,  
él le contestó: Has visto, si esa mujer seguía vivien-  
do sus hijos se iban a criar con ella y no iban a ser na-  
da, ahora como son inteligentes; mi Providen-  
cia los ha salvado, y que esto te sirva de ejemplo y no  
resonges cuando yo te mande."

¿A bien Amo, dijo la muerte — Fin

d) = Cuento

«Las Virtudes de San  
Pablo»

El Remate - (Pellegrini.)

Escuela Nacional N° 47

Director = Segundo V. Osorio

Narrador del cuento:

Dn Rosendo Vargas

edad: ochenta años

## Las Virtudes de San Pablo

La estufa criolla - al fuego - arde y estiendo sus ~~lenguas~~ lenguas de fuego, calentando la tradicional cocina Pautia guinea, hecha de quincha<sup>(1)</sup>

Es de noche, y el mate circula.

- Haber Don Rosendo acostemos la noche, cuantos danos Casos, Vd. seguramente ha e ser una bolsa y casos no?
- Hay si no se niuno po. Y San Rosendo se queda pensando, como buscando en sus recuerdos alguna caso para satisfacer a sus amigos.
- No saben Vds el cuento de las Virtudes de San Pablo?
- Buentalo, Don Rosendo, hay ser muy lindo saber cuantos eran los virtudes de un San Pablo.
- Bueno. dice que San Pablo y San Pedro acompañaban a Nuestro Omo, cuando sabia a predicar, por que estos Santos eran los unicos que creian en el, y eran sus Apóstols. Pero San Pablo se habia cansado, y le dijo a Jesus que el queria quedarse. Nuestro Sr Jesus Cristo que ya sabia porque San Pablo lo queria abandonar, le dijo que se quede nomas, que el con San Pedro seguiria en camino. Entonces, dice que San Pablo se caso, y tuvo mucha familia. Como era pobre, tenia que trabajar muy mucho pa poder criar los hijos, y a veces no le alcanzaba pa darle de comer.

Un dia pensó que con el juego podia hacerse algo; pero como no tenia ni un realito en el bolsico, trabajo una semana entera, y gano 12 realitos. Le dio la mitad a su mujer y la otra se llevo a jugar. Llegó en un hotel y se fue derecho a una mesa donde tallaban al momento.

Apuntó a un rey, y perdio. Si quisó apuntar

(1) Hlanose así a un techado a manera de pared, hecho de runcho.

Acuerdo hasta que perdió todo. Pero no se desanimó y siguió jugando, pero los otros ya lo agarraron pa' pato. Así que todo que lo velan ya se iban seguros de ganarle; y así le sucedía.

Una tarde viene Jesús con San Pedro a pasar la noche en la casa de San Pablo.

Aquí te quiero ver los apuros. Jesús aconseja darle a su mujer, si que iba a convidarla; por que no tenían más que una gallinita.

Carniá la gallina, vanosa a convidarla a nuestro Anus. Dios no hoy ayudas, le dijo a la mujer. Así hicieron. Por la noche le dio su canca y el durmió en el suelo tendido lo unos cueros.

A otro día emprendieron el viaje, y San Pablo los acompañó. Jesús iba adelante. Entonces San Pedro le dijo a San Pablo que le pida al jura cosa a Cristo, que le pida la Gloria.

- Bueno hermano, le voy a pedir esa ~~merced~~ a nuestro Anus.

San Pedro se adelantó a Jesús, y le dijo que Pablo quería pedirle una virtud; a lo que Jesús le dijo que pida nomos.

- ya 'stá, hermano, pedi la gloria, no te olvides.

Se adelantó San Pablo a Jesús y le dijo que él quería una virtud, si podía darle.

- Pedi nomos hijo, pedi nomos, le dijo el Anus. Entonces Pablo, en vez de pedir la gloria como le dijo Pedro le pidió un naipe y que naides lo gane cuando juegue con él.

Jesús metió la mano en su capote y sacó un naipe nuevecito y le dio.

- ¿Quehas pedio Pablo?

- Hermanito, perdoname, me había olvidado pa siempre de la gloria.

Entonces Pedro lo aconsejaba, haciéndolo ver que era mejor que pidiera otra virtud mejor, y que sería la gloria.

Pedile otra virtud más a nuestro amo, Pablo, si te hay dar nomos, le dijo

- Bueno, hermano, si me azís el favor de decirmele, si te voy a pedir.

Se adelantó nuevamente Pedro al predicador, y le dijo que sería bueno que le diera otra merced a Pablo, en vista que los había acompañado tanto.

Jesús le dijo que pida nomos.

Se volvió Pedro y le dijo a San Pablo que pidiera la gloria, en vista que estaba tan bueno el Señor. Entonces Pablo se adelantó de nuevo y cuando se juntó con Jesús le dijo que quería otra virtud, a lo que Jesús le dijo que pidiera.

- Yo quiero mi amo que me de la virtud de modo que cuando alguno corte alguna narauja del naraujo que yo como, quede pegado.

- Ya está Pablo, puedes irte nomos.

- Se volvió, y le contó lo que había pedido. San Pedro se prespurizó y le dijo que era una vergüenza lo que hacía.

- Perdoname hermano, no había vuelto a olvidos de la gloria.

- Canimoraron un trecho y San Pedro volvió a insistir en que pida otra virtud, la que debía ser de repuso la gloria. Acepta Pablo y en vez de pedir lo que Pedro le indicara, le pidió que le diera la virtud de que de la silla en que se sienta, no lo haga levantar, nadie. Jesús le concedió. Al poco andar, Pablo le dice que quiere volverse, y Pedro y Jesús le dicen que lo haga nomos.

Cuando estuvo solo lo primero que pensó fué en estrenar el naípe, pero no tenía ni

un peat en el bolsillo. Trabajó una semana y con las  
 mitas de su jornal se fue a donde siempre ganaban.  
 Abrió su naipe y le dijo que había caído a jugar.  
 Alla se le fueron todos los tamos, se puso a ganar  
 le. Puso 5 reales de banca, y en la primera car-  
 ta le coparon. Da vuelta una carta y de tres de  
 ese, se da vuelta un rey, que era su carta. Siguen  
 apuntando, hasta que Pablo le copó a todo. De  
 allí pasó a un hotel, y otro, y nadie le ganaba.  
 La ganancia tuvo que mandos en carro a su ca-  
 sa. Después de una semana de jugar se fue a ver su  
 familia. Entonces hizo hacer una casita linda  
 y la amuebló bien. De allí se fue otra vez a ju-  
 gar. Cuando en repente se le presenta la muer-  
 te.

- Por voz vengo Pablo, me ha mandado Jesús que te  
 lleve.

Bueno, pero antes voy a ir a casa, le voy a preguntar  
 a mi mujer cual es el narraujo del que yo se come,  
 y me lo voy a traer una boa que coma y voy a morir.  
 Se fue a la muerte, llegó en la casa, preguntó cual  
 era el narraujo de Pablo, y agarró una narrauja.  
 Como me la agarró se quedó pegada la muerte  
 y empezó a tironiar. Cuando Pablo se cansó  
 de jugar vino a la casa y le habló a la muerte des-  
 perada, sin poder despegarse del narraujo. Le su-  
 plicaba a Pablo que la largue, que no lo iba a  
 llevar, pero ~~+~~ éste no lo quería largar. Pero al  
 fin le tuvo lastima, y le dijo a la mujer: si muero,  
 te recomiendo que me lo pongas en la cabeza,  
 no te voy a olvidar. En cuanto  
 la largó a la muerte, y se desmoldó Pablo, le arreva-  
 to la vida.

La familia lo veló esa noche, y al otro día al ir  
 a enterrarlo, acordó la mujer que no le pusiera el  
 naipe. Abrieron el cajón y le pusieron.

Y cuando San Pablo se jure' al cielo y golpió las puertas, San Pedro le preguntó si quien era. "Yo he un hombre", yo soy le dijo Pablo. Entonces Pedro le dijo que se baya nomás, que se acuerde bien que no le quiso pedir la gloria a nuestro Amo. Con esto Pablo se jure' al Supremo, y sacando su naípe, le dijo al diablo que venia a tallar al monte y que apuntara una alma. El diablo apuntó y perdió hasta 50, y viendo que no iban a poderle ganar, tuvo miedo que le quite todas las almas y ya no quiso apuntar más.

- Apunta dinero - le dijo San Pablo.
- No, el dinero que tenemos es mucho - contestó el Diablo.
- Apunta la mitad entonces, contestó Pablo. El diablo aflojó y apuntó; y como siempre iba perdiendo novios hasta que se quedó ca pa.

Entonces San Pablo le dijo que le iba a dar toda la plata si apagaban ese fuego que había, que era el Infierno. Aceptarán y empezarán a apagarlo. En eso dice que saltó una chispa debajo de una ca ma, de hay dice que no se acabó pa siempre el infierno. Después del esto Pablo arrojó los 5 almos y colpió las puertas. Quien anda, dijo Pedro ~~at~~ en tre ab ri en do la pu er ta. Yo, le dijo contestó Pablo, dirá pasar los almos que traigo del purgatorio. Entonces cuando iban pasando los almos, Pablo se metió, y en el momento en que estaba en medio de la pu er ta, lo halló San Pedro, y le cerró la puerta, haciéndolo apretar en la barriga. Ay! hombre me voy a quebrar las costillas, aflojame lo un poquito voy recula. Pedro aflojó, y pegó un empujón Pablo y se jure' a dentro, y endó a caer sentado en la silla de Postero del Cielo.

Haber! condenao de mi silla,



— Acordate Pedro que yo le pedi a nuestro Amo  
la virtud de no levantarme de la silla en que  
me siento.

— Si, pero anda' trae otra silla.

Pero, no se quería levantar, y entonces, todo  
manti' en Zato Dios. Cuando vino a verlo  
San Pablo le dijo que se acuerde que él le dio  
esa virtud. Con esto San Pedro trajo otra si-  
lla. De ese modo dice que San Pablo está  
a la derecha y San Pedro a la izquierda:.... Ten-  
tre por un zapatito roto pa que vds no cuenten  
otro —